

服務焦點 Service Focus

東華三院小學聯校游泳比賽

東華三院於5月10日假沙田馬鞍山游泳池舉行東華三院小學聯校游泳比賽，邀得前香港游泳代表隊隊員、香港著名歌手兼演員方力申先生擔任主禮嘉賓。

今次比賽獲本院屬下13間小學派出約300名健兒參加，共破3項大會紀錄。名譽校監王賢誌主席在典禮致辭時形容，今次比賽氣氛熱烈，充分體現同學的體育精神。他勉勵同學，不論今次比賽得獎與否，都已得到寶貴經驗，並鼓勵同學要持之以恆，努力練習，突破自我。

TWGHs Joint Primary School Swimming Gala

The TWGHs Joint Primary School Swimming Gala was held on 10 May 2018 at the Ma On Shan Swimming Pool in Sha Tin. Mr. Alex FONG, former representative of the Hong Kong Swimming Team and famous local singer and actor, was invited as the officiating guest.

About 300 athletes from 13 TWGHs primary schools participated in the Gala, with a total of three records broken. Mr. Vinci WONG, the Chairman cum Honorary Supervisor, said in his speech at the ceremony that the Gala was exciting and was a display of students' sportsmanship. He assured students that they had gained valuable experience regardless of whether they had won or not, and encouraged them to be persistent and train hard for personal breakthroughs.



▲ 名譽校監王賢誌主席（右）及學務委員會主任委員譚鎮國副主席（左）致送紀念品予主禮嘉賓方力申先生（中）。
Mr. Vinci WONG (right), the Chairman cum Honorary Supervisor, and Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (left), Vice-Chairman cum Chairman of the Education Committee, presented a souvenir to Mr. Alex FONG (centre), the officiating guest.

▲ 主禮嘉賓方力申先生（左三）在名譽校監王賢誌主席（左二）及蔡榮星副主席（右一）陪同下頒發獎予勝出者。
Accompanied by Mr. Vinci WONG (left 2), the Chairman cum Honorary Supervisor, and Dr. TSOI Wing Sing, Ken (right 1), Mr. Alex FONG (left 3) presented prizes to winners.

▲ 東華三院屬下13間小學共派出約300名運動員參加比賽，氣氛熱烈。
About 300 athletes from 13 TWGHs primary schools participated in the exciting Gala.

東華三院新界西聯校閱讀推廣計劃

東華三院屬下6間新界西中學、3間小學及3間幼稚園，於本學年合辦「聯校閱讀推廣計劃」，以「Fun享·悅讀」為主題，在校內以至社區推廣閱讀文化。計劃從去年10月開始，於6間中學中選出多名學生閱讀大使接受故事演繹訓練，並於閱讀日營中協助小學組同學進行深層閱讀。計劃還舉行了「聯校漂書樂2018」，邀得名譽校監王賢誌主席及韋浩文副主席帶同自己的書籍到場，讓同學取閱，然後再傳給其他同學，讓知識在別處繼續萌芽。

計劃以「嘉許禮暨閱讀嘉年華」為壓軸活動，於4月21日在東華三院邱子田紀念中學舉行。當日除了有故事演繹決賽及3間參與計劃的幼稚園同學表演助興外，各參與學校更在各自校內及屯門兆康苑廣場舉辦閱讀攤位，公眾參與及反應均見熱烈。

TWGHs Joint School (New Territories West) Reading Promotion Scheme

This academic year, 6 TWGHs secondary schools, 3 primary schools and 3 kindergartens from New Territories West co-organised the "TWGHs Joint School Reading Promotion Scheme". Under the theme of "Enjoy Reading", the Scheme aims to promote reading habits in schools and the community. Starting from last October, reading ambassadors were selected from the 6 secondary schools to participate in a storytelling workshop, and guide the primary school students to read in reading day camps. In addition, book-crossing sessions were scheduled and Mr. Vinci WONG, the Chairman cum Honorary Supervisor, and Mr. WAI Ho Man, Herman, Vice-Chairman were invited to participate.

The finale of the Scheme was the Award Presentation Ceremony cum Reading Carnival, held at TWGHs Yau Tze Tin Memorial College on 21 April 2018. Besides a storytelling competition and performance by students from the 3 participating kindergartens, each participating school also set up reading booths on each campus and in Siu Hong Court Square, which received warm support from the public.



▲ 名譽校監王賢誌主席（前排右）與韋浩文副主席（前排中）親臨漂書會場，與同學們體驗漂流圖書的樂趣，並分享閱讀心得。
Mr. Vinci WONG (front row, right), the Chairman cum Honorary Supervisor, and Mr. WAI Ho Man, Herman (front row, centre), Vice-Chairman, attended the book-crossing event to support reading promotion.

「與青年人同行·一帶一路交流計劃」閉幕禮

由東華三院與一帶一路國際研究院合辦的「與青年人同行·一帶一路交流計劃」閉幕禮，於4月20日在東華三院黃笏南中學舉行，邀得東華三院董事局及一帶一路國際研究院代表出席。

為期一年的「與青年人同行·一帶一路交流計劃」於去年9月展開，活動包括學生講座、教師專場講座、研究小組、新加坡及馬來西亞交流團等，以加深學生對「一帶一路」的認識，拓闊視野。

閉幕禮上，來自東華三院屬下中學的18個研究小組獲頒證書及書券，以表揚他們圓滿完成計劃的努力。當中表現最佳的6個研究小組，更獲邀向出席的嘉賓和師生講解他們的研究項目。

Closing Ceremony of 'Our Future, Our Teenagers — Belt and Road Exchange Project'

The Closing Ceremony of the 'Our Future, Our Teenagers — Belt and Road Exchange Project' co-organised by TWGHs and the International Academy of the Belt and Road was held on 20 April 2018 at TWGHs Wong Fut Nam College. TWGHs Board Members and representatives of the International Academy of the Belt and Road were invited to attend the event.

The one-year 'Our Future, Our Teenagers — Belt and Road Exchange Project' was launched last September. Activities including student seminars, teacher seminars, study groups and study tour to Singapore and Malaysia were organised to enhance students' understanding of the 'Belt and Road' initiative and to widen their horizon.

At the Closing Ceremony, 18 study groups from TWGHs secondary schools were presented certificates and book coupons in recognition of their efforts in completing their projects. The 6 best-performing groups were invited to give a brief presentation of their study to the attending guests, teachers and students.



▲ 名譽校監王賢誌主席（中）與東華三院屬下其中兩間中學的優秀研究小組成員合照
Group photo of Mr. Vinci WONG (centre), the Chairman cum Honorary Supervisor, and two of the best study groups from TWGHs secondary schools

▲ 名譽校監王賢誌主席（左八）與董事局成員及一帶一路國際研究院代表，一同出席閉幕禮。
Mr. Vinci WONG (left 8), the Chairman cum Honorary Supervisor, TWGHs Board Members and representatives of the International Academy of the Belt and Road attended the Closing Ceremony.

東華三院與山東中醫藥大學簽訂合作協議

東華三院與山東中醫藥大學於4月25日簽訂合作協議，建立緊密的友好關係，在項目建設、學術交流及人才培養等方面開展深度合作，並支持本院參與成立香港首間中醫院及廣華醫院中醫病房計劃。

當日，山東中醫藥大學校長武繼彪先生率領山東省中醫藥代表團到訪東華三院，參觀了東華醫院——香港大學中醫藥臨床教研中心的遠程醫療系統、廣華醫院——香港中文大學中醫藥臨床研究服務中心、東華三院文武廟及東華醫院禮堂。

► 王賢誌主席（前排左）與山東中醫藥大學校長武繼彪先生（前排右），在雙方代表見證下簽訂了合作協議。
A Cooperation Agreement was signed by Mr. Vinci WONG (front row, left), the Chairman, and Mr. WU Ji Biao (front row, right), President of Shandong University of Traditional Chinese Medicine, under the witness of representatives from both parties.



TWGHs Signed Cooperation Agreement with Shandong University of Traditional Chinese Medicine

TWGHs signed a Cooperation Agreement with Shandong University of Traditional Chinese Medicine on 25 April 2018 for collaboration in projects, academic exchange and talent training. Under the Agreement, the University will support TWGHs to participate in the establishment of Hong Kong's first Chinese Medicine Hospital and the set up of a Chinese Medicine Ward in Kwong Wah Hospital.

On that day, Mr. WU Ji Biao, President of Shandong University of Traditional Chinese Medicine, led a delegation from Shandong Province to visit TWGHs. The delegation visited the telemedicine facility at Tung Wah Hospital — The University of Hong Kong Clinical Centre for Teaching and Research in Chinese Medicine, Kwong Wah Hospital — The Chinese University of Hong Kong Chinese Medicine Clinical Research and Services Centre, TWGHs Man Mo Temple and the Assembly Hall of Tung Wah Hospital.